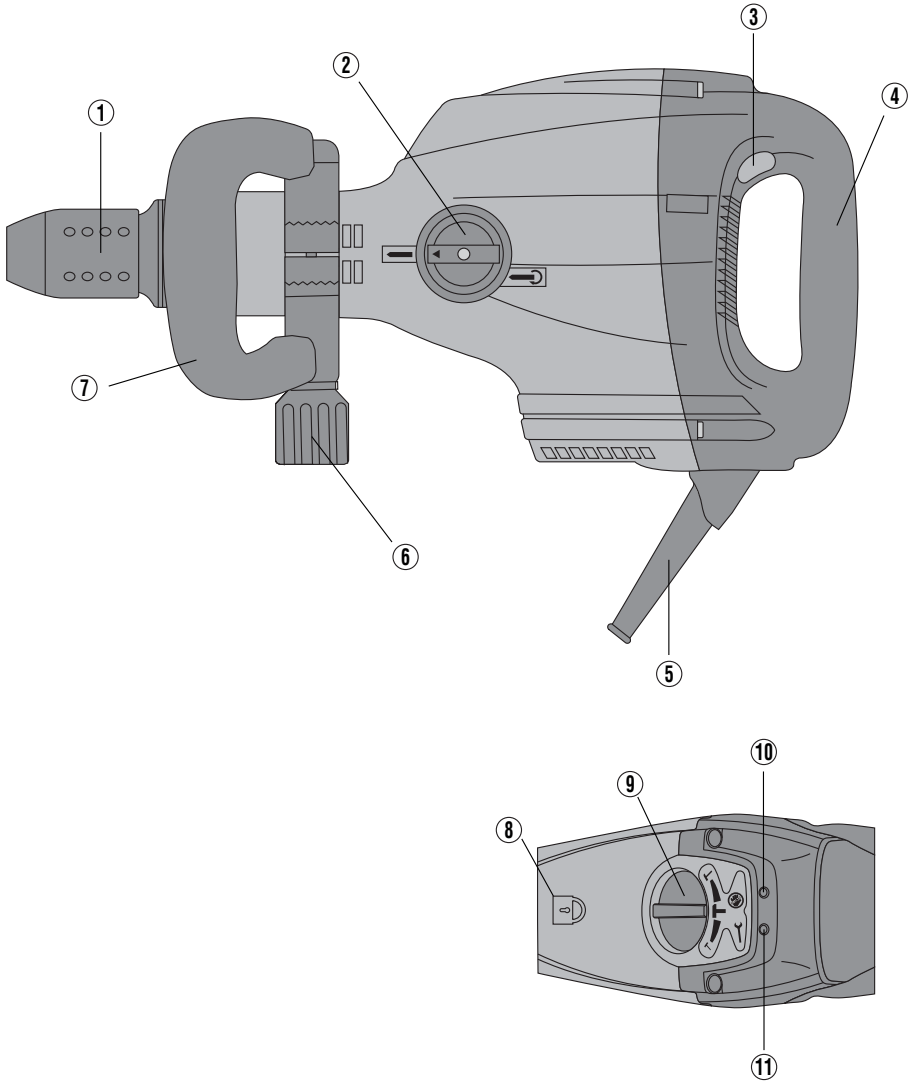
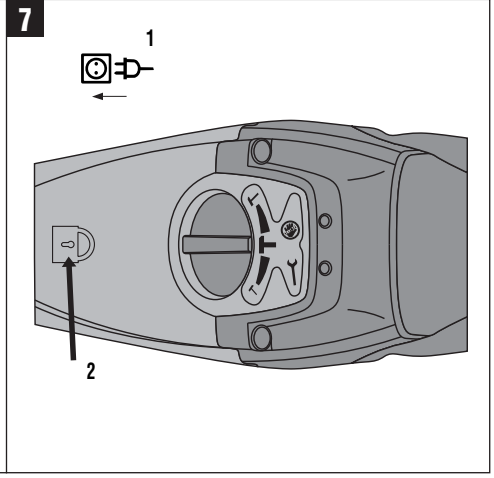
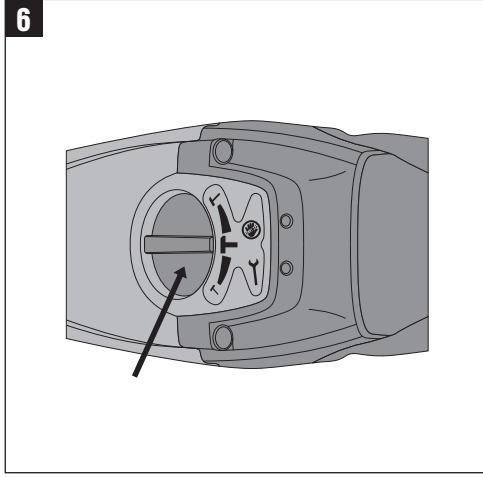
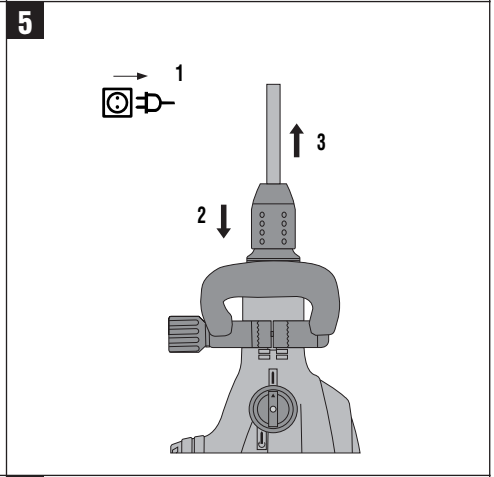
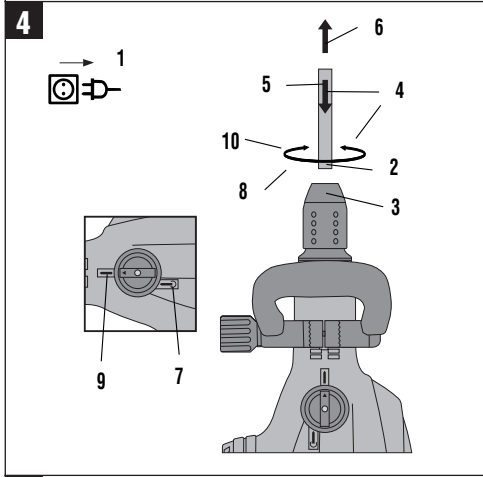
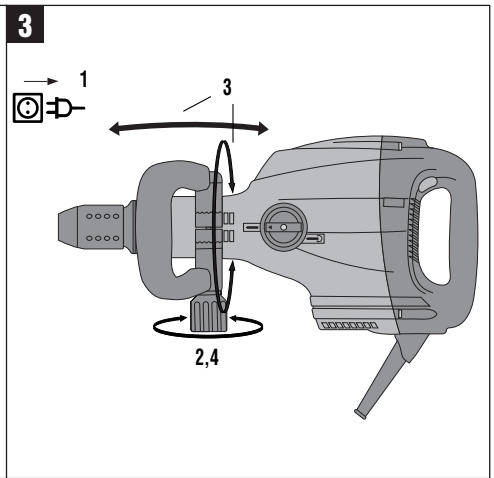
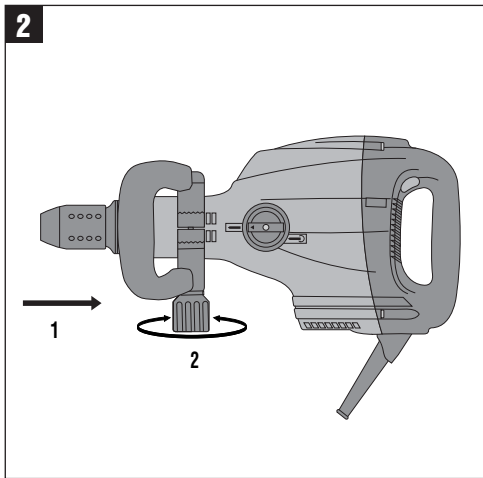


Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Ръководство за обслужване	bg
Upute za uporabu	hr
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по експлуатации	ru
Návod na obsluhu	sk
Navodila za uporabo	sl
Návod k obsluze	cs
Használati utasítás	hu
Instrucțiuni de utilizare	ro
操作說明書	zh
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作说明书	cn
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
دليل الاستعمال	ar





# Отбойный молоток TE 706/TE 706-AVR

**Перед началом работы обязательно изучите руководство по эксплуатации.**

**Всегда храните данное руководство по эксплуатации вместе с инструментом.**

**При передаче инструмента другим лицам не забудьте приложить к нему руководство по эксплуатации.**

## Элементы управления и индикации 1

- ① Зажимной патрон
- ② Механизм для фиксации долота в определенном положении
- ③ Включатель/выключатель инструмента
- ④ Рукоятка
- ⑤ Сетевой кабель
- ⑥ Винт
- ⑦ Боковая рукоятка
- ⑧ Символ фиксации
- ⑨ Переключатель мощности
- ⑩ Индикатор системы защиты от кражи (в качестве опции)
- ⑪ Сервисный индикатор

Содержание	С.
1. Общие указания	61
2. Описание	62
3. Сменные инструменты и принадлежности	62
4. Технические характеристики	63
5. Меры безопасности	64
6. Перед началом работы	66
7. Эксплуатация инструмента	67
8. Уход за инструментом и техническое обслуживание	68
9. Поиск и устранение неисправностей	69
10. Утилизация	69
11. Гарантия производителя	70
12. Декларация соответствия нормам ЕС (оригинал)	70

## 1. Общие указания

### 1.1 Сигнальные сообщения и их значения

#### -ОСТОРОЖНО-

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой легкие травмы или повреждение инструмента.

#### -УКАЗАНИЕ-

Указания по эксплуатации инструмента и другая полезная информация.

### 1.2 Пиктограммы

#### Предупреждающие знаки



Общее предупреждение об опасности



Предупреждение об опасности поражения электрическим током



Предупреждение о горячей поверхности

#### Символы



Перед использованием инструмента прочтите руководство по эксплуатации



Оборудовано системой защиты от кражи



Символ фиксации



Верните отработанные материалы на переработку

**1** Цифрами обозначены иллюстрации. Иллюстрации к тексту расположены на разворотах. Используйте их при ознакомлении с инструментом.

В тексте данного руководства по эксплуатации «инструмент» всегда обозначает отбойный молоток TE 706 и/или TE 706-AVR.

#### Расположение идентификационных данных на инструменте

Тип и серийный номер инструмента указаны на идентификационной табличке. Занесите эти данные в настоящее руководство по эксплуатации. Они необходимы при сервисном обслуживании инструмента и консультациях по его эксплуатации.

Тип: \_\_\_\_\_

Серийный номер: \_\_\_\_\_

## 2. Описание

### 2.1 Использование по назначению

Данный электроинструмент предназначен для выполнения работ по демонтажу средней сложности. С его помощью можно производить соответствующие работы по бетону, кирпичной кладке, камню или асфальту на строительных площадках любого типа.

Эксплуатация инструмента возможна только при напряжении и частоте электросети, указанных на идентификационной табличке. Внесение изменений в конструкцию инструмента и его модификация запрещаются.

### 2.2 Важные особенности инструмента

#### 2.2.1 Система активного поглощения вибрации AVR

● Инструмент TE 706-AVR оборудован системой "Active Vibration Reduction", которая обеспечивает снижение уровня вибрации до 40 % по сравнению с соответствующими показателями инструмента TE 706 (без системы "Active Vibration Reduction").

#### 2.2.2 Система защиты от кражи (в качестве опции)

● В качестве опции предусмотрено оснащение инструмента функцией "защиты от кражи". Если инструмент оснащен данной функцией, то его включение и эксплуатация возможны только с помощью специального ключа.

#### 2.2.3 Зажимной патрон

● Быстрозажимной патрон TE-Y (SDSmax)

#### 2.2.4 Переключатель

● Выключатель  
● Трехступенчатый переключатель мощности (100 %, 75 %, 50 %)

● Механизм для фиксации долота в определенном положении (для 24 фиксированных положений за один оборот)

#### 2.2.5 Рукоятки (с мягким покрытием из эластомера)

● Поворачивающаяся и откидывающаяся боковая рукоятка, поглощающая вибрацию.  
● поглощающая вибрацию рукоятка.

#### 2.2.6 Защитные устройства

● Электронная блокировка повторного включения на случай непреднамеренного пуска инструмента после сбоя в электроснабжении (см. 9.).  
● Защита от воздействия высокой температуры и вибрации за счет изоляции оболочки корпуса и рукояток от внутренних механизмов инструмента.  
● Автоматическая защита электронной системы от перенапряжения и перегрева (см. 9.).

#### 2.2.7 Смазка

● Смазка длительного действия с отдельными смазочными камерами для секции редуктора и ударного механизма.

#### 2.2.8 Световая индикация

● Сервисный световой индикатор (красный, см. 8.3).  
● Индикатор системы защиты от кражи (поставляется в качестве опции) (желтый, см. 7.2.1).

#### 2.2.9 В стандартный комплект поставки входят


● Инструмент  
● Боковая рукоятка  
● Гель Hilti 50 мл  
● Протирачная ткань  
● Руководство по эксплуатации  
● Чемодан со схемой инструмента

## 3. Сменные инструменты и принадлежности

TE 706/TE 706-AVR	ширина, мм	длина, мм	ширина	длина
Зажимной патрон TE-Y (SDSmax)	--			
Остроконечное долото	--	280–700	--	11"–27"
Широкое плоское долото	26	280–700	3/4"	11"–27"
Узкое плоское долото	50–120	280–500	2"–4 1/2"	11"–19"
Профильное долото	28	280	1"	11"
Канальное долото	22–36	280	7/8"–1 1/2"	11"
Долото для разбора стеновой кладки	38	280	15/16"	11"
Шпательная насадка	150	650	5 7/8"	25 1/2"
Насечка	40 x 40	250	5 7/8"	10"
Трамбовочная насадка	150 x 150	300	--	--
Насадка для монтажа заземления	∅ 15–25	300	--	--
Система защиты от кражи TPS (Theft Protection System) с Company Card, Company Remote и ключом TPS-K	в качестве опции			

Пользуйтесь представленными выше инструментами компании Hilti. Это обеспечит повышение производительности демонтажных работ и увеличение срока службы, так как инструмент и сменные приспособления составляют оптимальную комбинацию.

## 4. Технические характеристики

Инструмент	TE 706 / TE 706-AVR						
	1200 Вт	1200 Вт	1180 Вт	1180 Вт	1200 Вт	1200 Вт	1200 Вт
Номинальная потребляемая мощность	1200 Вт	1200 Вт	1180 Вт	1180 Вт	1200 Вт	1200 Вт	1200 Вт
Номинальное напряжение	100 В	110 В	120 В	127 В	220 В	230 В	240 В
Номинальный ток	12,3 А	11,1 А	9,9 А	9,3 А	9,0 А	8,7 А	8,6 А
Частота электросети	50–60 Гц						
Масса согласно методу ЕРТА 01/2003	7,9 кг						
Габаритные размеры (Д × Ш × В)	560 × 125 × 250 мм						
Тип зажимного устройства	TE-Y (SDSmax)						
Частота ударов в режиме нагрузки	2760 ударов/мин						
Энергия одиночного удара	6–10 Дж						
Производительность при работе с бетоном средней твердости	750 см <sup>3</sup> /мин						
Изоляция защиты при прикосновении (в соответствии с EN 60745)	Класс защиты II 						

ru

### -УКАЗАНИЕ-

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации установлен с помощью метода измерения по EN 60745 и может использоваться для сравнения с другими электроинструментами. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Указанный уровень вибрации фактически соответствует областям применения электроинструмента. Однако если электроинструмент используется для других целей, с другими рабочими инструментами или в случае его неудовлетворительного техобслуживания, уровень вибрации может быть иным. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно значительное увеличение вибрационной нагрузки. Для точного определения вибрационной нагрузки следует также учитывать промежутки времени, в течение которых инструмент находится в выключенном состоянии или работает волостую. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно значительное уменьшение вибрационной нагрузки. Примите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия возникающей вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, сохранение тепла рук, правильная организация рабочих процессов.

### Данные о шуме и вибрации (измерения проведены по EN 60745):

А-скорректированные значения уровня шума :	TE 706	101 дБ (А)
	TE 706-AVR	98 дБ (А)
А-скорректированные значения уровня звукового давления:	TE 706	90 дБ (А)
	TE 706-AVR	87 дБ (А)

Для этих уровней звукового давления погрешность согласно EN 60745 составляет 3 дБ.

### **Используйте наушники!**

Значения вибрации по трем осям (векторная сумма)

измерено по EN 60745-2-6

Долбление, (ah, Cheq):	TE 706	9,0 м/с <sup>2</sup>
	TE 706-AVR	5,5 м/с <sup>2</sup>

Погрешность (К) значений вибрации по трем осям:	1,5 м/с <sup>2</sup>
---	----------------------


Производитель оставляет за собой право вносить технические изменения.

## 5. Указания по технике безопасности

### УКАЗАНИЕ

Приведённые в главе 5.1 указания по технике безопасности включают в себя все общие меры безопасности при эксплуатации электроинструментов, приводимые в данном руководстве по эксплуатации согласно принятым нормам. В связи с этим возможно наличие указаний, не относящихся к данному инструменту.

#### 5.1 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочтите все указания по мерам безопасности и инструкции. Невыполнение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару, и/или вызвать тяжелые травмы. **Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.** Используемый далее термин «электроинструмент» относится к электроинструменту, работающему от электрической сети (с сетевым кабелем) и от аккумулятора (без сетевого кабеля).

#### 5.1.1 Безопасность рабочего места

- Следите за чистотой и порядком на рабочем месте.** Беспорядок на рабочем месте и плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- Не используйте электроинструмент во взрывоопасной зоне, где имеются горючие жидкости, газы или пыль.** При работе электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или пары.
- Не разрешайте детям и посторонним приближаться к работающему электроинструменту.** Отвлечаясь от работы, можно потерять контроль над электроинструментом.

#### 5.1.2 Электрическая безопасность

- Соединительная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не изменяйте конструкцию вилки. Не используйте переходные вилки с электро-инструментами с защитным заземлением.** Оригинальные вилки и соответствующие им розетки снижают риск поражения электрическим током.
- Избегайте непосредственного контакта с заземлёнными поверхностями, например с трубами, отопительными приборами, печами (плитами) и холодильниками.** При соприкосновении с заземлёнными предметами возникает повышенный риск поражения электрическим током.
- Предохраняйте электроинструменты от дождя или воздействия влаги.** В результате попадания воды в электроинструмент возрастает риск поражения электрическим током.
- Не используйте кабель не по назначению, например, для переноса электроинструмента, его подвешивания или для выдёргивания вилки из розетки электросети. Защищайте кабель от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или вращающихся узлов электроинструмента.** В результате повреждения или склёвывания кабеля повышается риск поражения электрическим током.
- Если работы выполняются на открытом воздухе, при-**

меняйте только удлинительные кабели, которые разрешено использовать вне помещений. Применение удлинительного кабеля, пригодного для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.

- Если нельзя избежать работы с электроинструментом в условиях влажности, используйте автомат защиты от тока утечки.** Использование автомата защиты от тока утечки снижает риск поражения электрическим током.

#### 5.1.3 Безопасность персонала

- Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Незначительная ошибка при невнимательной работе с электроинструментом может стать причиной серьёзного травмирования.
- Применяйте индивидуальные средства защиты и всегда обязательно надевайте защитные очки.** Использование индивидуальных средств защиты, например, респиратора, обуви на нескользящей подошве, защитной каски или защитных наушников, в зависимости от вида и условий эксплуатации электроинструмента, снижает риск травмирования.
- Избегайте непреднамеренного включения электроинструмента. Убедитесь в том, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к электропитанию и/или вставить аккумулятор, поднимать или переносить его.** Ситуации, когда при переноске электроинструмента пальцы находятся на выключателе или когда включённый электроинструмент подключается к сети, могут привести к несчастным случаям.
- Перед включением электроинструмента удалите регулировочные устройства и гаечный ключ.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- Старайтесь избегать неестественных поз при работе. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- Носите спецодежду. Не надевайте очень свободной одежды или украшений. Берегайте волосы, одежду и перчатки от вращающихся узлов электроинструмента.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены ими.
- Если предусмотрено подсоединение устройств для сбора и удаления пыли, убедитесь, что они подсоединены и используются по назначению.** Использование модуля пылеудаления снижает вредное воздействие пыли.

#### 5.1.4 Использование и обслуживание электроинструмента

- Не допускайте перегрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент, предназначенный именно для данной работы.** Соблюдение этого правила обеспечит более высокое качество и безопасность работы в указанном диапазоне мощности.
- Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** Электроинструмент, включение или выключение

ние которого затруднено, представляет опасность и должен быть отремонтирован.

- c) Прежде чем приступить к регулировке электроинструмента, замене принадлежностей или перед перерывом в работе, выньте вилку из розетки и/или аккумулятора из электроинструмента. Эта мера предосторожности предотвращает случайное включение электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей. Не давайте электроинструмент лицам, которые не умеют им пользоваться или не прочитали настоящих указаний. Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- e) Бережно обращайтесь с электроинструментами. Проверьте безупречное функционирование подвижных частей, лёгкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на работу электроинструмента. Сдавайте повреждённые части инструмента в ремонт до его использования. Причиной многих несчастных случаев является несоблюдение правил технического обслуживания электроинструментов.
- f) Необходимо следить за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми. Заклинивание содержащихся в рабочем состоянии режущих инструментов происходит реже, ими легче управлять.
- g) Применяйте электроинструмент, принадлежности, вспомогательные устройства и т. д. согласно указаниям. Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы. Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.

#### 5.1.5 Сервис

- a) Доверяйте ремонт электроинструмента только квалифицированному персоналу, использующему исключительно оригинальные запчасти. Этим обеспечивается поддержание электроинструмента в безопасном состоянии.

### 5.2 Меры безопасности при работе с отбойным молотком

- a) **Используйте защитные наушники.** В результате воздействия шума возможна потеря слуха.
- b) **Используйте дополнительные рукоятки, которые входят в комплект поставки инструмента.** Потеря контроля над инструментом может стать причиной травмирования.
- c) При опасности повреждения рабочим инструментом скрытой электропроводки или сетевого кабеля держите электроинструмент за изолированные поверхности. При контакте с токопроводящими предметами незащищённые металлические части инструмента находятся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.

### 5.3 Особые указания по технике безопасности

#### 5.3.1 Безопасность людей

- a) **Используйте дополнительные рукоятки, которые входят в комплект поставки инструмента.** Потеря контроля над инструментом может стать причиной

- b) **Чтобы во время работы руки не затекали, делайте перерывы для разминки пальцев.**
- c) **Используйте дополнительные рукоятки, которые входят в комплект поставки инструмента.** Потеря контроля над инструментом может стать причиной
- d) **Инструмент не предназначен для использования детьми или физически ослабленными лицами без соответствующего инструктажа.**
- e) **Дети должны знать о том, что им запрещено играть с инструментом.**
- f) **Пыль, возникающая при обработке материалов, содержащих свинец, некоторых видов древесины, минералов и металлов, может представлять собой опасность для здоровья. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей. Некоторые виды пыли (например пыль, возникающая при обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства защиты древесины). Обработка материалов с содержанием асбеста должна выполняться только специалистами. По возможности используйте подходящий пылеотсасывающий аппарат. Для оптимального удаления пыли используйте этот электроинструмент в комбинации с подходящим переносным пылесосом, рекомендованным Hiiti для уборки древесных опилок и/или минеральной пыли. Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны. Рекомендуется носить респиратор с фильтром класса P2. Соблюдайте действующие национальные предписания по обработке материалов.**

#### 5.3.2 Электрическая безопасность

- a) **Перед началом работы проверяйте рабочее место на наличие скрытых электрических проводов, газовых и водопроводных труб – например, с помощью металлоискателя.** Открытые металлические части инструмента могут стать проводниками электрического тока, если Вы случайно заденете электропроводку. Это создаёт серьёзную опасность поражения электрическим током.
- b) **Регулярно проверяйте сетевой кабель инструмента.** Для замены повреждённого кабеля привлекайте опытного специалиста-электрика. Регулярно проверяйте удлинительные кабели и при наличии повреждений заменяйте их. В случае повреждения сетевого или удлинительного кабеля во время работы прикасаться к нему запрещается. Отсоедините вилку сетевого кабеля от розетки. Пользование повреждёнными сетевыми или удлинительными кабелями создаёт опасность поражения электрическим током.
- c) **Поэтому регулярно обращайтесь в сервисную службу Hiiti для проверки инструмента, особенно если Вы часто используете его для обработки токопроводящих материалов.** При неблагоприятных условиях влага и пыль, скапливающаяся на поверхности



инструмента (особенно от токопроводящих материалов), могут вызвать удар электрическим током.

### 5.3.3 Заботливое обращение и его правильная эксплуатация

- Убедитесь, что сменный инструмент соответствует зажимному патрону и надежно закрепляется в нем.
- При перебоях в электроснабжении: выключите инструмент и отсоедините кабель от сети. Это предупредит самопроизвольное включение инструмента при восстановлении электроснабжения.
- При опасности повреждения инструментом скрытой электропроводки или сетевого кабеля держите инструмент за изолированные поверхности. При контакте с токопроводящими предметами незащищенные металлические части инструмента находятся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.

### 5.3.4 Рабочее место

- Обеспечьте хорошее освещение рабочего места.

- Обеспечьте хорошее проветривание рабочего места. Плохое проветривание рабочего места может нанести вред Вашему здоровью из-за высокой пылевой нагрузки.

### 5.3.5 Индивидуальные средства защиты

При работе с инструментом пользователь и находящиеся в непосредственной близости лица должны использовать защитные очки, каску, наушники и перчатки. В случае если инструмент используется без пилеотсасывающего устройства, наденьте респиратор.



Используйте защитные очки



Используйте защитную каску



Используйте защитные наушники



Используйте защитные перчатки



Используйте респиратор

## 6. Перед началом работы



Перед подготовкой к работе инструмент не должен быть подключен к сети.

### 6.1 Установка боковой рукоятки 2

- Установите боковую рукоятку.
- Закрепите ее в нужном положении с помощью винта.

### 6.2 Использование удлинительного кабеля

Используйте только подходящие для данной области применения удлинительные кабели с достаточным сечением.

Рекомендуемые минимальное сечение и максимальная длина кабелей:

напряжение	Сечение проводов сети				AWG	
	1,5 мм <sup>2</sup>	2,0 мм <sup>2</sup>	2,5 мм <sup>2</sup>	3,5 мм <sup>2</sup>	14	12
100 В	—	20 м	—	30 м	—	—
110–127 В	20 м	25 м	30 м	—	75 фт	125 фт
220–240 В	50 м	—	100 м	—	—	—

Использовать удлинительные кабели с сечением 1,25 мм<sup>2</sup> и 16 AWG запрещено.

### 6.3 Использование генератора или трансформатора

Инструмент может питаться от генератора или трансформатора при соблюдении следующих требований:

- переменное напряжение, выходная мощность мин. 2600 Вт;
- Рабочее напряжение всегда должно быть в пределах +5% и –15% относительно номинального напряжения (см. идентификационную табличку).
- Частота электросети 50–60 Гц; макс. 65 Гц.
- должен быть установлен автоматический стабилизатор напряжения с пусковым усилителем.

Питать одновременно другие устройства от генератора/трансформатора категорически воспрещается. При включении/выключении других устройств возможны скачки напряжения питания, которые могут повредить инструмент.

## 7. Эксплуатация инструмента

### 7.1 Подготовка к работе

#### 7.1.1 Установка боковой рукоятки **3**

1. Отсоедините кабель от розетки электросети.
2. Ослабьте винт на боковой рукоятке.
3. Установите боковую рукоятку в необходимое положение.
4. Зафиксируйте боковую рукоятку в нужном положении с помощью винта.

#### 7.1.2 Установка сменного инструмента **4**

1. Отсоедините кабель от розетки электросети.
2. Убедитесь, что хвостовик рабочего инструмента чист и смазан. В случае необходимости очистите и смажьте его.
3. Проверьте чистоту и состояние уплотнителя пылезащитного чехла. В случае необходимости очистите пылезащитный колпачок, если уплотнитель поврежден, замените его.
4. Вставьте сменный инструмент в зажимной патрон и прокрутите его с небольшим усилием, пока инструмент не зафиксируется в направляющем пазу.
5. Надавите на рабочий инструмент в зажимном патроне, пока не раздастся щелчок.
6. Потяните рабочий инструмент на себя, чтобы убедиться, что он надежно закреплен в патроне.

#### 7.1.2.1 Установка сменного инструмента в нужном положении **4**

7. Поверните механизм для фиксации долота в положение "Вращение долота".
8. Установите долото в нужное положение.

#### 7.1.2.2 Фиксация сменного инструмента **4**

9. Поверните механизм для фиксации долота в положение "Фиксация долота".
10. Поверните долото до щелчка (24 точки фиксации за оборот).

#### 7.1.3 Снятие сменного инструмента **5**



#### **-ОСТОРОЖНО-**

— При работе сменные инструменты нагреваются. Вы можете обжечь себе руки. При замене сменного инструмента используйте защитные перчатки.

1. Отсоедините кабель от розетки электросети.
2. Откройте зажимной патрон, потянув на себя фиксатор.
3. Выньте сменный инструмент из зажимного патрона.

#### 7.1.4 Регулировка мощности долбления **6**

С помощью переключателя мощности Вы можете выбрать одну из трех ступеней мощности долбления (50 %, 100 % и 75 %).

### 7.2 Работа с инструментом

#### 7.2.1 Включите инструмент (разблокировка системы защиты от кражи) **7**

(предлагается в качестве опции – не на всех моделях)



Подробная информация о включении и применении системы защиты от кражи содержится в руководстве по эксплуатации "Система защиты от кражи".

1. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку электросети. После этого замигает желтая лампа системы защиты от кражи. Инструмент готов к приему сигнала от ключа разблокировки.
2. Разместите ключ непосредственно на пиктограмме замка. Инструмент разблокирован, когда гаснет желтая лампа системы защиты от кражи.

#### **-УКАЗАНИЕ-**

В случае сбоя в подаче питания, например, при переходе на другое рабочее место, готовность инструмента к эксплуатации сохраняется примерно в течение 20 минут. При более длительном отключении необходимо вновь разблокировать инструмент с помощью ключа.

#### 7.2.2 Долбление

##### **-ОСТОРОЖНО-**

- При работе инструмент производит шум. Слишком сильный шум может привести к повреждениям органов слуха. Пользуйтесь защитными наушниками.
- В процессе долбления возможно откалывание материала. Осколки могут повредить участки тела и глаза. Пользуйтесь защитными очками, защитными перчатками и (если Вы работаете без устройства для отсасывания пыли) респиратором для защиты дыхательных путей

##### **-УКАЗАНИЕ-**

Работа при низких температурах:

Минимальной рабочей температурой является температура, достаточная для запуска ударного механизма инструмента. Для достижения минимальной рабочей температуры ненадолго включите инструмент и дайте ему поработать на холостом ходу. При необходимости повторите операцию, пока не запустится ударный механизм.

#### 7.2.2.1 Включение

1. Подсоедините вилку к розетке электросети.
2. Нажмите выключатель.

#### 7.2.2.2 Выключение

1. Нажмите выключатель.

## 8. Уход за инструментом и техническое обслуживание

Отсоедините вилку сетевого кабеля от розетки.

### 8.1 Уход за сменным инструментом

Удаляйте скопившуюся грязь со сменных инструментов и защищайте их от коррозии, протирая смазанной маслом протирочной тканью.

Многогранные долота Hilti не требуют переточки.

### 8.2 Уход за инструментом

#### **-ОСТОРОЖНО-**

**Содержите инструмент, в особенности поверхности рукоятки, в чистом и сухом состоянии, без следов масла и смазки. Запрещается использовать чистящие средства, содержащие силикон.**

Крышка инструмента изготовлена из ударопрочной пластмассы. Накладка на корпусе изготовлена из эластомера. При работе никогда не закрывайте вентиляционные прорезы в крышке корпуса! Осторожно очищайте вентиляционную прорезь сухой щеткой. Защищайте инструмент от попадания внутрь посторонних предметов. Регулярно очищайте наружную поверхность инструмента слегка увлажненной протирочной тканью. Запрещается использовать для очистки водяной распылитель, парогенератор или струю воды! При чистке такими средствами нарушается электробезопасность инструмента.

### 8.3 Сервисный индикатор

Инструмент оснащен сервисным индикатором.

#### 8.3.1 Загорается красная лампочка индикатора

Срок службы инструмента достиг предела, на котором требуется сервисное обслуживание.

С этого момента инструмент можно эксплуатировать еще примерно в течение 10 дней, затем произойдет его автоматическое отключение. Чтобы Ваш инструмент всегда был готов к работе, своевременно обращайтесь в сервисные центры Hilti.

#### 8.3.2 Мигает красная лампочка индикатора

Возникла неисправность.

Инструмент вышел из строя. Обратитесь в сервисную службу Hilti.

#### 8.3.3 Защита инструмента

Инструмент снабжен устройством защиты от перегрева, которое отключает его на короткое время без соответствующей индикации. При неправильном электропитании также возможны отключение или блокировка пуска инструмента без индикации (см. 9.).

### 8.4 Техническое обслуживание

Регулярно проверяйте узлы инструмента на отсутствие повреждений, а также исправность всех элементов управления и компонентов. Пользоваться инструментом с поврежденными узлами и неисправными элементами управления и компонентами запрещается. Обратитесь в сервисную службу Hilti.

Ремонт электрической части инструмента поручайте только специалисту-электрику.

## 9. Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Инструмент не работает.	Идет процесс инициации электроники (примерно 4 секунды с момента помещения вилки в розетку) или активизирована электронная блокировка пуска после сбоя в электроснабжении.	Выключите инструмент и снова включите его.
	Произошел сбой в электроснабжении.	Проверьте наличие электропитания, например, посредством включения другого электроприбора.
	Неисправен сетевой кабель или его вилка.	Для проверки обратитесь к специалисту-электрику и в случае необходимости замените.
	Генератор в режиме ожидания.	Подключите к генератору второй потребитель (например, прожектор). Затем выключите инструмент и снова включите его.
Инструмент не работает, мигает желтая лампочка индикатора.	Не произведена разблокировка инструмента (в случае наличия в качестве опции системы защиты от кражи).	Разблокируйте инструмент электронным ключом.
Инструмент не работает, мигает красная лампочка индикатора.	Неисправности в инструменте.	Обратитесь в сервисную службу Hilti.
Инструмент не работает или выключается в процессе работы.	Сработала защита от перегрева.	Дайте инструменту остыть. Очистите вентиляционные прорези (см. 8.2).
	Неустойчивый режим электроснабжения (защита от перенапряжения и пониженного напряжения).	Отключите инструменты, подключенные к тому же источнику питания. Подключите их к другому источнику.
	Удлинительный кабель слишком длинный и/или недостаточного сечения.	Используйте удлинительный кабель предписанной длины/сечения (см. 6.2).
Отсутствует удар.	Инструмент слишком холодный.	Прогрейте инструмент до минимальной рабочей температуры (см. 7.2.2).
	Неисправности в инструменте.	Обратитесь в сервисную службу Hilti.
Инструмент работает не на полную мощность.	Переключатель мощности включен не на полную мощность.	Выберите правильное положение переключателя.
	Удлинительный кабель слишком длинный и/или недостаточного сечения.	Используйте удлинительный кабель предписанной длины/сечения (см. 6.2).
	Слишком низкое напряжение питания.	Подключите инструмент к другому источнику питания.

В случае, если описанными выше способами Вам не удалось устранить неисправность инструмента, обратитесь в сервисную службу Hilti.

## 10. Утилизация



Большинство материалов, из которых изготовлены инструменты Hilti, пригодны для утилизации. Перед утилизацией материалы следует должным образом подготовить. Во многих странах компания Hilti уже заключила соглашения о сдаче старых электроинструментов для их утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у представителя по продажам компании Hilti.



### Только для стран ЕС

Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором!

В соответствии с европейской директивой об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

## 11. Гарантия производителя

Компания Hilti гарантирует отсутствие в поставляемом инструменте производственных дефектов (дефектов материалов и сборки). Настоящая гарантия действительна только в случае соблюдения следующих условий: эксплуатация, обслуживание и чистка инструмента проводятся в соответствии с указаниями настоящего руководства по эксплуатации; сохранена техническая целостность инструмента, т. е. при работе с ним использовались только оригинальные расходные материалы, принадлежности и запасные детали производства Hilti.

Настоящая гарантия предусматривает бесплатный ремонт или бесплатную замену дефектных деталей в течение всего срока службы инструмента. Действие настоящей гарантии не распространяется на детали, требующие ремонта или замены вследствие их естественного износа.

**Все остальные претензии не рассматриваются, за исключением тех случаев, когда этого требует местное законодательство. В частности, компания Hilti не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, убытки или затраты, возникшие вследствие применения или невозможности применения данного инструмента в тех или иных целях. Нельзя использовать инструмент для выполнения не упомянутых работ.**

При обнаружении дефекта инструмент и/или дефектные детали следует немедленно отправить для ремонта или замены в ближайшее представительство Hilti.

Настоящая гарантия включает в себя все гарантийные обязательства компании Hilti и заменяет все прочие обязательства и письменные или устные соглашения, касающиеся гарантии.

## 12. Декларация соответствия нормам ЕС (оригинал)

Обозначение:	Отбойный молоток
Обозначение:	TE 706
Год выпуска:	2004

Компания Hilti со всей ответственностью заявляет, что данная продукция соответствует следующим директивам и нормам: 2000/14/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Расчетный уровень шума	
L <sub>WA</sub> :	100 dB/1pW
Гарантированный уровень шума	
L <sub>WA</sub> d:	102 dB/1pW
Процедура оценки соответствия:	2000/14/EC Приложение VI
Европейский орган сертификации:	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan

Paolo Luccini  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

Jan Doongaji  
Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

**Техническая документация:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

Обозначение:	Отбойный молоток
Обозначение:	E 706-AVR
Год выпуска:	2004

Компания Hilti со всей ответственностью заявляет, что данная продукция соответствует следующим директивам и нормам: 2000/14/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Расчетный уровень шума	
L <sub>WA</sub> :	97 dB/1pW
Гарантированный уровень шума	
L <sub>WA</sub> d:	101 dB/1pW
Процедура оценки соответствия:	2000/14/EC Приложение VI
Европейский орган сертификации:	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan

Paolo Luccini  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

Jan Doongaji  
Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

**Техническая документация:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3031 | 0113 | 10-Pos. 8 | 1

Printed in Germany © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

282213 / A2



282213